

There are 4 chapters in this light novel. Lamia's struggle of making a birthday cake for furuichi, Himekawa experiences living the life of the poor, Toujou and his part-time jobs, and furuichi who wants to have more roles in the manga, which ends up being Alaindelon's dream..... So basically, the last one isn't actually about furuichi himself but kinda Alaindelon's pov on furuichi and the others' relationship. (The rests of the TN are at the bottom)

1st chapter: A normal day for the others, a special day for Lamia

Lamia asks Kunieda to teach her to bake a cake because she's the one she feels closest to and can talk about these kind of things, to which she agrees to help. Kunieda ask for the reason and the scene cuts to furuichi who's walking to the classroom.....

.
. .

11th November is a normal day, to most people, they probably want to stay under the kotatsu table and do nothing, but to furuichi, it is special. It's his birthday.

Ishiyama has always been a high school that contains only rotten delinquents where celebrating people's birthday wouldn't be in anyone's minds. Furuichi has always known that but considering what he and the others have gone through (6 knights of St. Ishiyama, playing games with prince En, the fight in Akumano) he believes that their bonds must have grown stronger. He likes to think, he's the mastermind behind all of that because, of course, he's the general (as he called himself) furuichi, and he deserves some thanks. Because of that, he happily skippily walks to school expecting VIP treatments from them but....

"Well, because you are like this aint'cha?"

"Lmao, you are as bad as ever."

"Just as I say...."

"You've told me this 3 times already"

A special class, established in a corner of St. Ishiyama, due to the destruction of the original Ishiyama, is now a class for the students of Ishiyama. Everyone talks and acts in their delinquent manners just like normal.

"Ehh...?"

Furuichi has a big question mark on his face. *'Maybe they didn't know I am here'* He thought. So he walks out of the room and walks back in shouting happily a goodmorning "Hey~! The weather's nice today isn't it?" hoping someone would notice. But the problem is, no one seems to know he's even there.

"Eh..?"

Furuichi, about to walks out again, is called out by Kanzaki. "What the hell are you walking in and out of the room for, Furuichi?". "Er.. no this is...". Kanzaki slurping on his yoghurt waking with furuichi into the room.

"Kanzaki-san...err...d-do you know what day is today?"

Although he wants him to notice it himself but seems like he has to give some hint.

"Today is 11/11bingsolo??? So what??" (Refers to getting 1 on 3 dices in a game called cee-lo)

Kazaki answers perfunctorily, making furuichi start searching for helpers. "Er.. it's actually not that..." He turns to the big guy standing besides Kanzaki, Shiroyama Takeshi. "Well, maybe

it's the day the supermarkets around my house are having sales?". "Why do you have to know about these thing anyway?" said Kanzaki who feels, housework and shiroyama doesn't go together. "It can't be help, since Shiro-chan has 5 siblings to take care of, can it? Although it doesn't suit his look.", Natsume said to kanzaki with a smile on his face, which turns to frown a little bit after hearing furuichi's same question.

"I don't really like remembering special days or anniversary or something like that, you know? There are many girls who care too much about these and it's quite annoying. Like, 'Today is our 1 month anniversary since the first day we go out, can't you remember!?' or something like that." he sighed. For a man who judges everything with fun and boring, of course he would say that.

"You morons can't even answers this easy question, huh?"

Himekawa walks to them, giving hope to furuichi. "Himekawa-senpai!", furuichi has sparkles in his eyes.

"I'm so glad you remember."

"Of course. Who do you think I am?"

At the St.ishiyama's school festival, himekawa gave chocolate to all girls who came to cheer him at the volleyball competition, which changed how people view him. Thinking he's gonna receive a present from Himekawa, the guy from a rich family, makes him excited. but...

"Today is 11th of november, it's football day!"

"Hah?"

Furuichi feels dumb saying that, seeing himekawa confidently answer him like that.

"Football is a game that need 11 players on both teams right?"

"You made a good point huh?"

Kanzaki makes a face likes he already knows it.

"What you want to say is 'It's football day, why are you guys still in this classroom? Go play football, idiots!' right, furuichi?" Himekawa sighs.

"What the hell are you saying, aren't you here for class though?" Kanzaki stands and yells at himekawa.

"We can't lose to them, Kanzaki-san!" Shiroyama also yells.

"It has been quite sometimes since the last game we played. Having some exercise in a while aint bad" Natsume stands up.

"Then! The one who wants to play football, follows me to the field! I'll show you my cool overhead kick! "

"Yeaaaah!"

Half of the boys answer him then follows him to the field like a first grader going out to play on lunch break.

"Eh?"

Furuichi looks at the back of the people running out then looks back into the room, to see who's left. Of course, Toujou isn't in the room because of his part-time jobs.

He then thinks to himself again, why do the guys who punch people daily would care to remember his birthday. And also, doesn't getting presents from the girls far better than from the guys? Although they always call him lolicon with a disgust look on their face, maybe they actually like him but just being tsundere about it. Thinking that they might be too shy to

approach him first, He thinks 'I'm such a guilty guy playing with those maiden's heart, huh?', so he approaches them.

"What do you want, lolicon?"

And he gets attacked with the harsh word.

"Can you not..err said those things to me any more? Is it because my reputations before? But you should know it's a joke already right?? "

"Well, we just meant it as a joke too."

Asuka ryouko, the girl who always wear mask answers him with an obvious disgust look on her face. He feels like being hit by a truck but despite that, he still try to ask his question.

"Err everyone, do you know what day it is today?"

He tries to make his voice as cheerful as possible showing his goodwill and not trying to be too friendly.

"Hah?"

Evryone tilt their head a little in confusion, thinking.

"Oh"

"Football day, right?"

And the first person who seems to come up with an answer is Chiaki, the cool, calm girl who uses guns as the weapon.

"This answer again!? wth? Is it really that popular!?"

Umemiya kaoru, the quiet girl, answer him instead.

"It's pocky day right? I saw a flyer at the sweets corner of the super."

"You still keep checking the new products huh?"

.
.

(The red tail then tease each other about how they like sweet thing and then nene talks about 'wanwanwan' day(dog day) which is the 11th of January and everyone tease her that it's cute she talks about her experience at the dog show event.)

.
.

"No no no no, it's not that kind of anniversary! Oh no no, I mean, it's actually kind of an anniversary but I mean, can't you think of a more important thing than that??"

Furuichi find a gap in their conversation then speaks up to them.

"Huhu, you really have to announce it to everyone like this, huh? Kimoichi"

The one who speaks up after furuichi is hanazawa yuka, the loudest and the most talkative in the group.

"Oh Pako-san!"

Furuichi got kicked.

"Don't call me Pako!"

"Whaat...but you called me Kimoichi...."

Furuichi said, tears almost shed.

"Seems like you girls haven't realized whose birthday it is today. And that one is our favourite person??"

"Oh~~~~!!!"

Furuichi suddenly feels happy like he's being electrocute.

"Although not being a main character but in the support side, he sometimes has a sharp eyes and is the coolest guy!"

“Hanazawa-san! You get it right? I have always believed that you will get it!”
He clenches his hand in appreciation
“The one who has the strongest bond, keeping all the friends together!”
“Yes yes yes! Just say it hanazawa-san!”
Furuichi claps loudly while yuka put more intensity in her words.
“His name is!”
“His name is..?”
“Roronoa Zoro!”
“Whaaat!!!”
furuichi exclaims before tripping and rolling on the floor like an old anime gag.
“Ohh.. I see!”
But the girls just clap and go with it like it’s normal.
“Zoro’s birthday is today? I didn’t know.”
“No wonder it’s important. Everyone likes Zoro”
“But I like Franky more than Zoro. He’s just so cool.”
“I like Sanji...although he’s too flirty but he’s an honest man.”
“Brook...is the coolest..”
“But I like Usopp. Outside, he might looks like a coward but inside, when he really goes all out, he’s really manly. That’s my kind of guy.”
“Oh? But I thought you like chopper because of his fluffy fur though~~”
“S..Shut up Yuka!”
And the girls all laugh joyfully.
“Eh Kimoichi, what’s with Roronoa Zoro’s birthday anyway?”
“Heh just forget it...”
Furuichi walks likes a zombie, out of the classroom.

Then, time flies to lunch break...
Lamia arrives to St. Ishiyama.
“Hey shorty, why are you here!?”
They don’t normally allow outsider into the school but Lamia never care about that anyway.
Oga did find it surprising, so he called her out with that voice.
“Shut up. I’m not here to see you. I’m here to see hilda-san and beelze-sama.”
“Dabu~~! Da-u-a~~!”
Lamia’s frown turns into a smile. She waves back at beel.
“Beelze-sama~~♪ Oga didn’t do any bad thing to you right~~? If he does, please tell me right away...I’ll shoot him down.”
“You really walks around carry a gun?”
Crack!
Lamia brings out her gun-shape syringe from her shirt. Oga answer that with a knock on her head.
“It hurts~~!! You are so violent! I was just kidding a little and you did that to me!
Eh..talk about kidding..where’s furuichi?”
Lamia tries to look around finding furuichi but doesn’t find him anywhere.
“Oh. He’s sitting over there.”
Oga points out the window.
“And what’s he...doing?”

Lamia looks at the way he points and find furuichi sitting at the side of the school building. He has a blank look in his eyes, his kneels to the chest, and he looks tired murmuring something like he's counting.

"Seriously. What....happened?"

Furuichi looks like he's been through a very traumatizing experience that it causes damage to the deepest part of his heart. Even Lamia who always yell at him, can't say a word.

"Well~....I don't know"

"Dabu~da..."

Oga crosses his arm, thinking, with beel trying to imitate him.

"Maybe he ate something weird? Or saw something really horrible?"

"Umm....I saw him asking people 'What day is today?' since morning. What do you think about that?"

"What is it then? A special day?"

Oga puts his arm down, shakes head when Lamia asked.

"No?...It's just a normal day, furuichi's birthday"

"Oh. So that's why....Wait a minute!!"

The fact that Oga knows the reason and had just say that himself just really surprised Lamia.

"Ho. That's a good surprise pose...Maybe because you have been around him often lately?"

"Shut up! You...so you know the reason!"

That furuichi likes getting attentions from everyone the most. Especially on his birthday, which occur only once a year. Of course he would try like his life depends on it to get attentions. And of course the Ishiyama students aren't that delicate, so furuichi feels so shocked he shuts his heart. That's what Lamia kinda understand.

"What about you? You have known him for a long time haven't you!? Don't you think about giving him something?"

Oga and furuichi have known each other since elementary school. Their relationship are very close, as he can tell furuichi about the demon world which he hadn't even tell his family.

"Well, it should be like that."

Oga answer with a not serious voice.

"Before, that guy said he didn't really want gifts, which I have bought him once but he just said with a boring voice 'I don't expect anything from you' though."

"What did you give him then?"

"Hm? It was a very high quality gift....a T-shirt 'chopped Saba fish(mackerel)' that I treasured."

Although Lamia was born in demon world, she understand that furuichi might have thought 'What can I use it for anyway'."

"Even furuichi, you don't care about him, huh. Such a very good person you are."

She sigh with a surprise expression on her face.

"Hey! What do you mean by good person!?"

"Terrible sense, dumb, in short, an idiot."

"What did you say!?"

Oga is about to argue but when it comes to arguing, even Oga who is the number one delinquent in Ishiyama can't win Lamia.

"Then what are you gonna do next?"

Lamia pointed to the sad furuichi, still sitting outside.

"Dunno. He has birthday every year right?....Leave him 2-3 days and he'll be back to normal."

"But.."

"Just leave him be. No matter what I do, he won't cheer up. That's just how he is."

In this situation, the only way he can feel better now is if a girl who has been looking at him from somewhere for a long time suddenly pops up and give him present, which never going to happen.

The reason Oga said 'Leave him be' isn't because he's mean.

Before, when Furuichi was taken as hostage, furuichi always believes that Oga will surely come save him. At least, it's the proof that they are very close. But when talking about friendship between men, especially with Oga, his kind of friendship doesn't include words. Oga is a kind of guy who express his feelings more with actions. He will not do something unnecessary to obtain something he knows he doesn't want it.

"Hm.."

Lamia kind of understand it but....

"What should I do then..."

Even so, she can't let him be like that.

.

(And that's the reason why Lamia wants to bake a cake. Kunieda then ask the teacher to let them borrow the kitchen at school. After they have a little chat for a bit Kunieda teases Lamia about her caring for although always act tough against him. Lamia then state that 'birthday is a special day. Although he didn't ask for party or any celebration, to have no one seems to care about it is just....' //I love you Lamia thank you omg// Kunieda suddenly think of the redtail and how they come to celebrate her birthday even though she hasn't told them when her birthday is. It doesn't have to be anything big but a little 'Happy birthday' to show consideration even a little. Kunieda smiles and then they go out to buy all the ingredients. Apparently, when they start to bake a cake, Lamia then knows that Kunieda can't cook either, thus they make a huge mess(using too much strength in stirring, somehow things explode and such))

.

At furuichi's house

"Lallala~..lalala~lallalla~" Furuichi Takayuki, lying on his bed with the light switch off, is singing a monotone song with a monotone voice. In the end, he went home like that, with no one came to wish him happy birthday. Even worse, no one seems to even remember it. But he still have his last hope! his family! The ones who wait for him at home with smiles. I still have a place to go to, nothing is ever happier! Unfortunately, what he met is a note written by his sister which said

'Brother, we won a trip to Hot spring so me and everyone(in the family) are going there. About the dinner, there's something left in the fridge. You can cook it yourself.

-Honoka'

Furuichi feels despair. He mumbles to himself.

...Whaat? When did you win that?

...And what about 'everyone'? Am I not included in that?

...It's true I went on a summer vacation on that tropic island by myself but that was Oga's fault! not mine...

...Not mine not mine not mine not mine not mine!!

Actually he wants to say something more but he's too shock to say anything further than that. His family just left him alone, and on his birthday too. Now, he just don't trust anyone anymore. All the things happened today exhausted him so much that he looks like a corpse now.

"Haha..ha...In the end, humans are born alone and die alone. haha...Damn...so hungry" When he was at school, he was too focused in counting ants, he forgot to have lunch. Though the note said to find something to eat, the only things left in the fridge was butter, mayonnaise and some sliced ham.

"Dang, I'm so hungry....lonely....can't take it anymore....this world is so harsh..." He can actually go to the convenience store but he just doesn't feel like it.

Ding dong~

After mumbling to himself, sighing, the door bell rang.

"What...?"

Because it's 5 pm, there shouldn't be any guest or any mailman. Furuichi walks to the door with his arm hanging but when he opens it...there's no one there.

"A prank..at this hour?"

Furuichi frown, but then notices a small box at his feet.

"What's this?"

He picks it up. It smells sweet....mixed with sour and burnt smell.

"What the hell...is this?"

Furuichi starts to feel scared.

Then he hears someone's footsteps.

When he turns around, he sees a part of gown coat disappear behind the wall.

"..."

Furuichi goes back inside his house then open the box to look what's inside.

"Wha.."

He was actually going to say 'What the hell is this' but didn't.

What inside is a weird-looking object, containing circle and star-shape covered with cream, decorated with crooked devil's horns and strawberries all over with unpeeled banana at the center. What is this object...he...doesn't know.

If looking from Salvador Dali's perspective, it might be a high-class artwork that mysteriously appears at night....he still doesn't know.

"What is this object? A cursed item? So I am going to be cursed and die right!?"

His fear doubles by that thought. But after focusing at some small text written with chocolate on it, he starts to realize.

"Hm..?"

His eyes narrows down more to be able to read it.

"...Eh?"

His lip opens a bit before he run into the kitchen to find find a plate and a spoon to eat the cake.

The next day....

September 12, today might be a normal day for the others, for furuichi it's the same. He walks to school normally.

"You are as creepy as ever!"

The person who suddenly appears from the street's corner is the girl who shakes the world with her insults, Lamia.

"Hi"

Normally, if they were to encounter like this, furuichi might have answered with 'Be careful around the corner and don't call me creepy! It hurts my feeling!' but this time it's different.

"Well...Was there anything happened...yesterday?"

Lamia, walking besides furuichi like she's also going to school, asks a question.

"Hm..nope don't think so."

Furuichi answers with an unfriendly expression, not facing Lamia.

Lamia's expression starts to get worse. Her eyes shows a hint of loneliness.

"W...wasn't there anything at all? Think carefully!"

"Even if you say so...oh yesterday, someone dropped a birthday cake in front of my house....yeah...yesterday was my birthday, did you know that?"

"O...oh what a surprise. I didn't know at all. W..why would I know that anyway!"

Lamia angrily raise her voice, though, sounds a little bit happy.

"And then what?"

Lamia asks with an annoyed face.

"What do you mean?"

Furuichi answers with the same face.

"How many times do you want me to ask...I mean....was it delicious....no no! Or didn't you eat...it?"

"Hmmm...that cake was from an unknown person. Plus it's pretty burnt. The cream wasn't mixed well. The decorations look crooked and the banana wasn't even peeled. "

"..."

Lamia's face redden slowly with an expression no one can really tell if it was anger or sadness, listening to furuichi endless complains.

"But it was delicious...so...thanks a lot."

"Eh..?" Lamia's expression soften.

"W..What are you even thanking me for! Why would I make a birthday cake for you? Aren't you being too full of yourself!?"

"Well, the word 'Happy' for Happy birthday was missing a 'p' you know?"

"What! It's because human's languages are just too hard. All that japanese and english words...Ah!" Lamia gasps when she realizes that she just exposes herself.

"Hahaha Really? You really made me a birthday cake? Though you are just a noisy kid, I guess you still have this kind of cute childish side, huh?"

This time, Lamia's redness on her face is purely from shyness. Furuichi smiles.

"N..No! That was just a obligation cake!"

"Yes yes~ My birthday has passed so I'm getting closer to being an adult. An adult doesn't care whether he receives a present or not. But you do care about obligation more than I though you would, huh?~"

Furuichi keeps on teasing Lamia but not so long as he notice the gun in her hand.

"Eh?"

“S..Shut up kimoichi!”

Bang!

Being so angry and embarrassed Lamia shot a memory erasing drug at him...

.
.

“Sugar....sugar~ hehehe”

At a corner of the classroom sits furuichi who keeps mumbling something while smiling.

“Hey furuichi what the hell happened to you?”

“Da bu~~~~ba?”

Furuichi doesn't seem to notice his childhood friend and just keep on mumbling like that.

“Um. Looks like he just keep getting creepier despite the fact that he is already pretty creepy. Maybe it has just exceeded normal people understanding.” Hilda speak.

“Well, just leave him be then. At least he's making a face so happy like there's nothing in this world troubling him, ok?”

“um.”

Though having fought together for so long he doesn't know what the other felt so happy about.

“Dabu da...”

Beel shrugs like he's saying 'yea just leave him be'

.
.

(After the chapter end there are just some interactions between Lamia and hilda about Lamia busying reading a cooking book title 'A how to make a cake for even unicellular could follow easily' and being flustered about it when Hilda ask.)

.
.

And that's the end! I gotta apologize for abandoning it for literally a year though I said I would finish it sooner. I still plan to translate some of the scenes in the other volumes but seeing how I progress with this one I can't really guarantee the speed. Maybe it will be just a summary and highlights of ogafuru moments. I didn't proofread it again before posting so there will surely be mistakes. Also it is not a perfect translation, you might find some parts irritating to read due to errors and writing style so I also apologize for that. In the end, thank you all for reading and being in this fandom. ^ ^